

Smlouva o zajištění jazykové výuky

č. smlouvy: SML/194/20/047

Smluvní strany:

Česká republika - Státní zemědělská a potravinářská inspekce

Sídlo: Květná 504/15, 603 00 Brno
za kterou jedná: Ing. Martin Klanica, ústřední ředitel SZPI
Bankovní spojení: ČNB, pobočka Brno číslo účtu: 26927621/0710
IČO: 75014149 DIČ: CZ75014149
(dále jen „objednatel“)

a

ILC Brno Plus s.r.o.

Sídlo: Sukova 2, 602 00 Brno
Statutární zástupce: Ing. Igor Vrána, jednatel
Bankovní spojení: Komerční banka číslo účtu: 359870440297/0100
IČO: 26981190 DIČ: CZ26981190

(dále jen „poskytovatel“)

uzavírají níže psaného dne, měsíce a roku dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., v platném znění (dále jen „občanský zákoník“) tuto smlouvu.

1. Úvodní ustanovení

- 1.1. Smluvní strany uzavírají tuto smlouvu na základě výsledku výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu s názvem: VZMR Individuální výuka jazyků 2021.
- 1.2. Poskytovatel zajišťuje jazykovou výuku formou otevřených kurzů nebo na základě individuální objednávky. Objednatel má zájem zajistit pro své zaměstnance jazykovou výuku (dále jen „výuka“).
- 1.3. Účelem této smlouvy je zajistit jazykovou výuku pro zaměstnance objednatele.



2. Předmět smlouvy

- 2.1. Předmětem této smlouvy je závazek poskytovatele zajistit pro objednatele individuální výuku cizích jazyků – a to angličtiny, němčiny a francouzštiny vybraných zaměstnanců (dále také „výuka“). Výuka bude probíhat prostřednictvím individuálních jazykových kurzů složených ze souboru výukových hodin (jedna výuková hodina představuje 45 min) a je blíže specifikovaná v příloze č. 1 této smlouvy; a závazek objednatele uhradit poskytovateli za poskytnutou výuku jeho zaměstnanců cenu kurzu podle podmínek dohodnutých v této smlouvě.

3. Rozsah, místo a čas plnění

- 3.1. Rozsah výuky - specifikace kurzů jsou uvedeny v Příloze č. 1 této smlouvy.
3.2. Výuka bude realizována v době od účinnosti této smlouvy do 31. 12. 2021 do vyčerpání finančního limitu, kterým je maximální cena dle čl. 4.2 této smlouvy.
3.3. Výuka bude probíhat v pracovních dnech.
3.4. Mezi smluvními stranami bylo dohodnuto, že výuka bude probíhat v prostorách objednatele na adresách: **Květná 15, Brno a Běhounská 10, Brno.**

4. Cena předmětu plnění

- 4.1. Celková cena předmětu plnění podle článku 2 je stanovena dohodou a činí:

Popis	Cena v Kč bez DPH	DPH (21%)	Cena v Kč včetně DPH
Cena za jednu výukovou hodinu, tj. 45 min. výuku	450 Kč	94,50 Kč	544,50 Kč



- 4.2. **Maximální cenou**, kterou je na základě této smlouvy možné objednatelům poskytovateli hradit, je částka **180 000,- Kč bez DPH, tj. 217 800,- Kč včetně DPH**, což odpovídá maximálnímu rozsahu **400 výukových hodin**. Jde o cenu nejvyšše přípustnou.
4.3. Cena může být upravena pouze v souvislosti se zákonnou změnou DPH nebo se souhlasem obou stran.
4.4. Cena zahrnuje také jazykový audit před začátkem výuky a na konci roku, analýzu potřeb a cílů účastníků, příjezd lektora na místo výuky a evidenci a statistiku docházky.

5. Platební podmínky

- 5.1. Fakturace bude prováděna měsíčně za předcházející měsíc podle registru odučených hodin každé skupiny a dle podmínek specifikovaných v článku 9. této smlouvy.
5.2. Splatnost daňového dokladu (faktury) bude 21 dnů ode dne jeho doručení do datové schránky objednatele: avraigq nebo v elektronické podobě na adresu epodatelna@szpi.gov.cz. Poskytovatel přiloží k daňovému dokladu (faktuře) fotokopii registru docházek jednotlivých výukových skupin. Poslední daňový doklad (faktura) musí být doručen do sídla objednatele nejpozději do 15. 12. 2021.

- 5.3. Na daňovém dokladu musí být uvedena cena bez DPH a cena včetně DPH a číslo smlouvy objednatele uvedené v záhlaví této smlouvy. Daňový doklad musí obsahovat náležitosti vyžadované příslušnými právními předpisy v platném znění. Daňový doklad, který nebude obsahovat uvedené náležitosti nebo budou uvedeny nesprávně či neúplně, je objednatel oprávněn vrátit, a to do konce sjednané doby jeho splatnosti. V případě nezaplacení takto vystaveného a doručeného daňového dokladu, Poskytovatel vystaví daňový doklad znovu a sjednaná lhůta splatnosti běží od data doručení nového daňového dokladu objednateli.
- 5.4. Platba bude provedena bezhotovostním převodem na účet poskytovatele uvedený v záhlaví této smlouvy.
- 5.5. V případě prodlení s placením vyfakturované částky je objednatel povinen zaplatit poskytovateli zákonný úrok z prodlení.

6. Kontaktní osoby

- 6.1. Kontaktní osoby:
 - 6.1.1. Kontaktní osoba poskytovatele oprávněná jednat za poskytovatele ve věcech odborných (jazyková výuka):

 - 6.1.2. Kontaktní osoba objednatele oprávněná jednat za objednatele po věcné stránce:


7. Rušení a přesouvání výuky

- 7.1. Vyskytne-li se na straně objednatele překážka, pro kterou se nebudou moci jeho zaměstnanci zúčastnit výuky, je třeba, aby tuto skutečnost oznámil poskytovateli **nejpozději do 24 hodin před začátkem výuky telefonicky a/nebo e-mailem (potvrzení)**, v případě rušení výuky v pondělí musí být tato skutečnost oznámena nejpozději předcházející pátek do 12.00 hod.
- 7.2. **Nesplní-li** objednatel tuto lhůtu, zrušená výuka (lekce) mu bude účtována v plné výši. Objednatel se pak může dohodnout s poskytovatelem (vzhledem k jeho dalším pevně stanoveným závazkům u ostatních klientů) na náhradním termínu výuky. Tato náhradní lekce bude fakturována v plné výši.
- 7.3. Zruší-li objednatel výuku **více jak 24 hod. před začátkem výuky**, zrušená výuka (lekce) mu **nebude účtována**. Objednatel se pak může dohodnout s poskytovatelem s ohledem na takto zrušenou výuku (lekci) na termínu náhradní výuky (lekce), která fakturována poskytovatelem bude.
- 7.4. Dojde-li ke zrušení výuky (lekce) ze strany poskytovatele, např. z důvodu náhlého onemocnění lektora, zásahu vyšší moci (problémy v dopravě) atp., a nepodaří-li se poskytovateli ihned zajistit odpovídajícího náhradního lektora, je zrušená výuka (lekce) přesunuta na náhradní termín dle dohody smluvních stran. Fakturována je v tomto případě až náhradní lekce. Nebude-li možné ze strany objednatele poskytnout náhradní termín, od náhrady lekce bude upuštěno.
- 7.5. V souvislosti s výše uvedeným budou náhradní lekce výuky za zrušené lekce výuky po dohodě smluvních stran odučeny pokud možno v tom fakturačním období (kalendářní měsíc), ve kterém byly zrušeny, nebo nejpozději v měsíci následujícím.

- 7.6. Náhradní výuku (lekci) za zrušenou výuku (lekci) je možné realizovat jen po dobu platnosti a účinnosti této smlouvy.
- 7.7. Objednatel si vyhrazuje právo na změnu účastníka kurzu.

8. Práva a povinnosti poskytovatele

- 8.1. Poskytovatel zajistí lektory pro výuku.
- 8.2. Poskytovatel dodá učebnice a potřebný výukový materiál
- 8.3. V případě, že se lektor nebude moci dostavit na hodinu, poskytovatel zajistí náhradního lektora.

9. Práva a povinnosti objednatele

- 9.1. Objednatel se zavazuje zaplatit za výuku cenu kurzu (výuky) dle článku 5. této smlouvy.
- 9.2. Cena kurzu (výuky) bude hrazena na základě faktur(y) vystavených/é poskytovatelem podle podmínek uvedených v článku 5 této smlouvy.
- 9.3. Pokud bude mít objednatel k výuce výhrady, specifikuje je písemně a dá na vědomí kanceláři poskytovatele – kontaktní osobě specifikované v čl. 6.1.1. této smlouvy (dále jen „Kancelář“). Kancelář se zavazuje projednat výhrady objednatele k výuce s ředitelem pro studia, ten následně s lektorem, přičemž budou dále provedeny kontroly samotné výuky formou hospitací. Na základě věcných a opodstatněných připomínek objednatele se zavazuje v tomto případě poskytovatel upravit obsah a zaměření kurzu podle požadavků objednatele, a to nejpozději do 15 dnů ode dne, co byly tyto věcné a opodstatněné připomínky sděleny písemně poskytovateli.

10. Délka trvání Smlouvy

- 10.1. Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou **ode dne její účinnosti do 31. 12. 2021.**
- 10.2. Obě smluvní strany mohou vypovědět tuto smlouvu ve lhůtě dvou kalendářních měsíců, lhůta počíná běžet prvním dnem následujícího měsíce po doručení výpovědi. Výpověď je třeba provést písemně a doručit doporučeným dopisem protistraně.
- 10.3. Obě smluvní strany mohou vypovědět jednotlivý(é) kurz(y) specifikované v Příloze č. 1 s jednoměsíční výpovědní lhůtou, lhůta počíná běžet prvním dnem následujícího měsíce po doručení výpovědi. V případě vypovězení posledního kurzu se bude postupovat dle bodu 10.2.

11. Zpracování osobních údajů

- 11.1. Poskytovatel bude zpracovávat osobní údaje v souladu s Obecným nařízením o ochraně osobních údajů (dále jen GDPR), touto smlouvou a pokyny objednatele, které budou objednatelem jednoznačně uděleny a poskytovatelem případně následně doloženy. Udělování pokynů objednatelem bude probíhat elektronicky, a to z e-mailu objednatele: marcela.sojkova@szpi.gov.cz na e-mail poskytovatele: lenka.mikulickova@ilcbrno.cz. Poskytovatel bude nakládat se svěřenými údaji tak, aby nedošlo k poškození zájmů objednatele a jeho zaměstnanců.
- 11.2. Bude-li podle názoru poskytovatele pokyn objednatele v rozporu s GDPR nebo jiným předpisem EU, bude poskytovatel povinen o této skutečnosti informovat objednatele.
- 11.3. Poskytovatel se zavazuje dodržovat veškeré povinnosti vyplývající pro poskytovatele z GDPR, zejména pak povinnosti uvedené v článku 28 GDPR.
- 11.4. Objednatel předal poskytovateli databázi osobních údajů zaměstnanců nezbytných pro plnění této smlouvy.

- 11.5. Objednatel bude zpracovávat osobní údaje, konkrétně se bude jednat zejména o jména, příjmení, pracovní zařazení, e-mail a telefonní čísla. Kategorii subjektů údajů jsou zaměstnanci objednatele.
- 11.6. Poskytovatel se zavazuje zpracovávat osobní údaje za účelem plnění předmětu této smlouvy.
- 11.7. Po ukončení spolupráce má poskytovatel povinnost osobní údaje zlikvidovat. Poskytovatel bude osobní údaje zpracovávat pouze po dobu trvání této smlouvy.
- 11.8. Poskytovatel je povinen přijmout technická a organizační opatření, která jsou nutná k zabezpečení zpracování osobních údajů v souladu s článkem 32 GDPR.
- 11.9. Poskytovatel se zavazuje k těmto technickým a organizačním opatřením:
 - a. Pseudonymizace, šifrování osobních údajů;
 - b. Uzamykání prostor, kde se osobní údaje zpracovávají;
 - c. Zaheslování počítačů, ve kterých se osobní údaje zpracovávají;
 - d. Uzamykání osobních údajů v tištěné podobě do uzamykatelných skříní;
 - e. Zpracování osobních údajů pouze odpovědnými osobami;
 - f. Proškolení odpovědných osob, jak mají s osobními údaji nakládat.
- 11.10. Poskytovatel není oprávněn předat osobní údaje žádné třetí osobě. Pokud by bylo třeba zapojit do zpracování osobních údajů dalšího zpracovatele, poskytovatel je povinen si předem vyžádat písemné povolení objednatele.
- 11.11. Smluvní strany se zavazují předávat si osobní údaje v šifrované nebo jinak zabezpečené podobě tak, aby nedošlo k neoprávněnému přístupu k těmto údajům nebo k jakémukoliv zneužití neoprávněnou osobou.
- 11.12. Objednatel je oprávněn kdykoliv kontrolovat dodržování GDPR poskytovatelem, a to i bez předchozího upozornění.
- 11.13. Poskytovatel je povinen oznámit objednateli do 24 hodin jakékoliv porušení zabezpečení osobních údajů.
- 11.14. Poskytovatel je vázán mlčenlivostí a dále pak se zavazuje zajistit, aby odpovědné osoby byly zavázány k mlčenlivosti.
- 11.15. Poskytovatel se zavazuje k součinnosti při plnění povinnosti objednatele reagovat na žádosti o výkon práv subjektů údajů.

12. Závěrečná ustanovení

- 12.1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podepsání oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění smlouvy provede objednatel.
- 12.2. Obsah smlouvy může být měněn jen dohodou smluvních stran, a to vždy jen vzestupně číslovanými písemnými dodatky.
- 12.3. Smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení.
- 12.4. Nedílnou součástí smlouvy je příloha: Příloha č. 1 – Rozsah výuky.

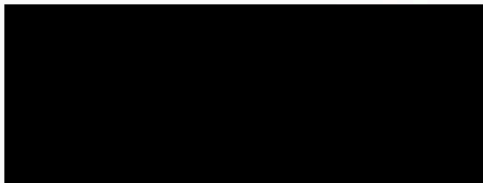
V Brně dne..... 16.12. 2020

V Brně dne 21.12. 2020



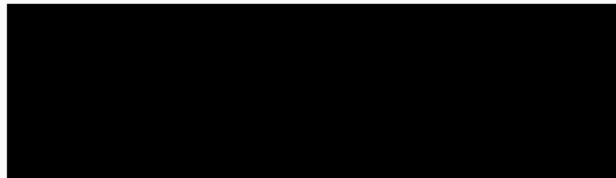
ILC Brno Plus s.r.o.

Sukova 2
602 00 Brno
tel: 542 210 216
m: 736 726 302
IČ: 26 98 11 90
DIČ: CZ26981190



Za poskytovatele
Ing. Igor Vrána
ředitel jazykové školy

Česká republika - Státní zemědělská
a potravinářská inspekce
se sídlem Květná 15, 603 00 Brno
za kterou jedná Ing. Martin Klanica,
ústřední ředitel
IČ: 75014149 DIČ: CZ75014149



Za objednatele
Ing. Martin Klanica
ústřední ředitel

Příloha č. 1 - Rozsah výuky

Individuální jazyková výuka 2021 (ÚI + I Brno)

Účastník	Jazyk	Sazba bez DPH (45 minut)	Počet hodin týdně (45 min)	Počet týdnů	Cena bez DPH	DPH	Cena s DPH
Účastník č. 1	NJ (český lektor)	450 Kč	2	50	45 000 Kč	9 450 Kč	54 450 Kč
Účastník č. 1	FJ (rodilý mluvčí)	450 Kč	2	50	45 000 Kč	9 450 Kč	54 450 Kč
Účastník č. 2	AJ (český lektor)	450 Kč	2	50	45 000 Kč	9 450 Kč	54 450 Kč
Účastník č. 3	AJ (rodilý mluvčí)	450 Kč	2	50	45 000 Kč	9 450 Kč	54 450 Kč
Celkem					180 000 Kč	37 800 Kč	217 800 Kč



ILC Brno Plus s.r.o.

Sukova 2
602 00 Brno
tel: 542 210 216
m: 736 726 302
IČ: 26 98 11 90
DIČ: CZ26981190